



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

**VERORDNUNG ÜBER DIE
REGELUNG DER BESET-ZUNG
ÖFFENTLICHEN GRUNDES UND
ÜBER DIE ANWENDUNG DER
DIESBEZÜGLICHEN GEBÜHR**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.
124 vom 15.12.1994

**REGOLAMENTO PER LA
DISCIPLINA DELLE
OCCUPAZIONI DI SPAZI ED
AREE PUBBLICHE E PER LA
APPLICAZIONE DELLA
RELATIVA TASSA**

Approvato con deliberazione del Consi-
glio comunale n. 124 del 15/12/1994

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1
Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für den Antrag, für den Erlass und für die Rücknahme der Konzessionen und der Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes sowie die Richtlinien, nach denen die bezüglichen Gebühren anzuwenden und einzuheben sind, unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 in geltender Fassung.

Artikel 2
Anwendungsbereich

1. Für die Besetzungen öffentlichen Grundes im Gemeindegebiet finden die Bestimmungen der vorliegenden Verordnung Anwendung. Jedes Mal wenn in dieser Verordnung die Bezeichnungen "öffentlicher Grund" und "öffentliche Flächen" gebraucht werden, versteht man darunter die Gründe und die Flächen öffentlichen Besitzes, welche zu den Domänengütern der Gemeinde oder zu deren unverfügbaren Vermögen gehören, sowie Privatgründe mit öffentlichem Durchgangsrecht. Öffentliche Gründe und Flächen im Sinne dieser Verordnung sind somit beispielsweise die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Laubengänge, die Park-

CAPO PRIMO
NORME GENERALI

Articolo 1
Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le modalità per la richiesta, il rilascio e la revoca delle concessioni e delle autorizzazioni per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nonché i criteri di applicazione della relativa tassa in conformità alle disposizioni contenute nel Capo II del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507 nel testo vigente.

Articolo 2
Ambito di applicazione

1. Per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nel territorio del comune si osservano le norme del presente regolamento. Quando nel regolamento stesso sono usate le espressioni "suolo pubblico" e "spazi ed aree pubbliche" si intendono i luoghi ed il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio od al patrimonio indisponibile del comune e quelli di proprietà privata soggetti a servitù di pubblico passaggio, quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini, ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo).

und Gartenanlagen, und ähnliche, einschließlich des bezüglichen Untergrundes und des darüber liegenden Raumes.

Artikel 3

Ermächtigung und Konzession

1. Ohne ausdrückliche Ermächtigung beziehungsweise Konzession seitens der Gemeinde ist jede Besetzung öffentlichen Grundes, des bezüglichen Untergrundes und des darüber liegenden Raumes untersagt. Der Interessierte muss ein entsprechendes Ansuchen an das Kommando der Stadtpolizei richten, welches die notwendige Ermächtigung bzw. Konzession erteilt.

2. Für Dauerbesetzungen wird eine Konzession erlassen, während zeitweilige Besetzungen mittels Ermächtigung bewilligt werden.

Artikel 4

Dringende Besetzungen

1. Bei Eintreten von Notfällen oder wenn unaufschiebbare Arbeiten durchgeführt werden müssen, gilt die Ermächtigung als erteilt, vorausgesetzt, der Betroffene erstattet beim zuständigen Gemeindeamt beziehungsweise beim Kommando der Stadtpolizei vorherige, gegebenenfalls auch mündliche Meldung.

2. Falls die Dauer der Besetzung fünf Tage überschreitet, muss ein ordnungsgemäßes Ansuchen eingereicht werden, nach Maßgabe des folgenden Artikels 5 der vorliegenden Verord-

Articolo 3

Autorizzazione e concessione di occupazione

1. E' fatto divieto di occupare il suolo pubblico nonché lo spazio ad esso sottostante o sovrastante senza specifica autorizzazione o concessione comunale, rilasciata, su richiesta dell'interessato, dal Comando di Polizia municipale.

2. Le occupazioni permanenti di suolo pubblico sono assentite mediante atto di concessione. Le occupazioni temporanee di suolo pubblico sono assentite con provvedimento di autorizzazione.

Articolo 4

Occupazioni di urgenza

1. Per fare fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentono indugio alcuno, l'autorizzazione si intende concessa, purché l'interessato effettui preventiva comunicazione, anche verbale, al competente ufficio comunale e rispettivamente al comando della polizia urbana.

2. Qualora l'occupazione si dovesse protrarre oltre la durata di giorni 5, dovrà essere presentata regolare domanda ai sensi e nei termini di cui al successivo articolo 5 del presente regola-

nung.

3. Was die Vorkehrungen für die Verkehrssicherheit angeht, wird auf die Bestimmungen der geltenden Straßenverkehrsordnung verwiesen.

Artikel 5 Ansuchen

1. Mit Ausnahme der im vorhergehenden Artikel 4 vorgesehenen Fälle, muss jeder, der im Gemeindegebiet öffentliche Flächen, darunter oder darüber liegenden Raum oder Privatgründe mit öffentlichem Durchgang, auch nur zeitweilig, zu besetzen gedenkt, bei der Gemeinde ein eigenes Ansuchen einreichen. Das auf Stempelpapier verfasste Ansuchen muss bei dem für die Erteilung der Konzession beziehungsweise für den Erlass der Ermächtigung zuständigen Kommando der Stadtpolizei vorgelegt werden.

2. Das Ansuchen muss folgende Angaben enthalten:

- a) die Personaldaten, den Wohnsitz oder das Domizil des Antragstellers und die Steuernummer;
- b) die genaue Lage des zu besetzenden öffentlichen Grundes und dessen Fläche in Quadratmetern;
- c) die Art der Besetzung, deren Dauer, die Begründung, die Beschreibung der allenfalls

mento.

3. Per quanto concerne le misure da adottare per la sicurezza della circolazione si fa riferimento alle norme del vigente codice della strada.

Articolo 5 Domanda di occupazione

1. Chiunque, fatti salvi i casi di cui al precedente articolo 4 del presente regolamento, intenda occupare nel territorio comunale, anche temporaneamente, spazi in superficie, sottostanti o sovrastanti al suolo pubblico oppure aree private soggette a servitù di pubblico transito, deve presentare al comune apposita domanda. La domanda, redatta su carta legale, va consegnata o fatta pervenire al Comando di Polizia municipale competente al rilascio dell'autorizzazione o della concessione.

2. La domanda deve contenere:

- a) le generalità, la residenza od il domicilio ed il numero di codice fiscale del richiedente;
- b) l'ubicazione esatta del tratto di area pubblica che si intende occupare e la sua superficie espressa in mq;
- c) l'oggetto dell'occupazione, la sua durata, i motivi a fondamento della stessa, la desti-

durchzuführenden Bauarbeiten und die Art ihrer Nutzung

d) die Erklärung, die Bestimmungen dieser Verordnung zu kennen und die Verpflichtung, sie zu beachten.

3. Dem Ansuchen sind die allenfalls notwendigen technischen Unterlagen vorzulegen. Der Antragsteller ist jedenfalls verpflichtet, auf Verlangen der Gemeinde alle weiteren Unterlagen vorbeizubringen und alle Auskünfte zu erteilen, welche für die Überprüfung des Antrages als notwendig erachtet werden.

Artikel 6

Erlaß der Konzession und der Ermächtigung

1. Nach Vornahme der gebotenen Erhebungen erläßt das Kommando der Stadtpolizei die Konzession oder die Ermächtigung zur Besetzung des öffentlichen Grundes. Die Maßnahme muss enthalten: die Dauer der Besetzung, das Ausmaß der bewilligten Fläche sowie die Bedingungen und die Auflagen, an welche die Konzession, beziehungsweise die Ermächtigung, gebunden ist.

2. Sollte es notwendig sein, Gutachten von anderen Verwaltungsstrukturen der Gemeinde einzuholen, müssen diese innerhalb des Termins von 10 Tagen ab der Anfrage vorgelegt werden, unbeschadet der Bestimmung gemäß Art. 20 Absatz 2 des R. G. Nr. 13 vom 31.07.1993. Im Falle des definitiven Ablaufes des allgemeinen Termins von 10 Tagen oder,

nazione dell'opera che si intende eventualmente eseguire e le modalità d'uso

d) la dichiarazione di conoscere e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel presente regolamento.

3. La domanda deve essere corredata della documentazione tecnica eventualmente necessaria. Il richiedente è tuttavia tenuto a produrre tutti i documenti ed a fornire tutti i dati ritenuti necessari ai fini dell'esame della domanda.

Articolo 6

Rilascio dell'atto di concessione o di autorizzazione

1. Il Comando di Polizia municipale, fatti i debiti accertamenti rilascia l'atto di concessione o di autorizzazione ad occupare il suolo pubblico. L'atto deve contenere: la durata dell'occupazione, la misura dello spazio concesso nonché le condizioni alle quali il comune subordina la concessione e rispettivamente l'autorizzazione.

2. Qualora sia necessario acquisire il parere di altre strutture amministrative comunali, questo deve essere emesso entro il termine di 10 giorni dalla richiesta, salva la disposizione dell'art. 20 comma 2 della L.R. 31.07.1993, n. 13. In caso di definitiva decorrenza del termine generale di 10 giorni o, ricorrendone le condizioni, dell'ulteriore termine di cui alla predetta nor-

wenn die Voraussetzung gegeben sind, des weiteren Termins im Sinne der vorher genannten Bestimmung, ohne dass das Gutachten mitgeteilt wurde, erlässt das Kommando der Gemeindepolizei die Maßnahme.¹

3. Über die Besetzungen, welche in die Kategorie 1 dieser Verordnung fallen, wird der zuständige Stadtrat informiert, und dieser, oder der Gemeindeausschuss, kann ein Gutachten über die Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung erlassen.³

4. Jede Konzession und jede Ermächtigung unterliegt den im nachfolgenden Absatz 3 angeführten allgemeinen Bedingungen und Auflagen und den von Fall zu Fall festgelegten besonderen Bedingungen und Auflagen.

5. Die Konzession und die Ermächtigung unterliegen folgenden allgemeinen Bedingungen und Auflagen:

- a) sie sind befristet;
- b) sie werden erlassen vorbehaltlich der Rechte Dritter;
- c) der Verpflichtung des Konzessionärs oder des Inhabers der Genehmigung zur Wiederherstellung eventueller Schäden, die in der Ausübung der Tätigkeit entstehen sollten, für welche der öffentliche Grund besetzt wird;¹

d) dem Vorbehalt für die Gemeinde, neue und andere Bedingungen und Auflagen vorzuschreiben, falls es sich als notwendig erweisen

ma, senza che sia comunicato il parere, il Comando di Polizia Municipale emette il provvedimento.²

3. Per le occupazioni ricadenti nella categoria 1 del presente regolamento, l'assessore competente viene informato e egli o la Giunta comunale ha la facoltà di esprimere un parere in merito al rilascio della concessione o autorizzazione.⁴

4. Ogni atto di concessione o di autorizzazione si intende subordinato altresì all'osservanza delle prescrizioni sotto riportate di carattere generale, oltre a quelle di carattere tecnico e particolare da stabilirsi di volta in volta secondo le caratteristiche della concessione o della autorizzazione.

5. La concessione e l'autorizzazione vengono sempre accordate:

- a) a termine;
- b) senza pregiudizio dei diritti di terzi;
- c) con l'obbligo del concessionario o del titolare dell'autorizzazione del ristoro per eventuali danni causati nell'esercizio dell'attività per la quale viene occupato il suolo pubblico;²
- d) con facoltà da parte del Comune di imporre nuove od altre condizioni, qualora ciò si rendesse necessario, ivi compresa la possibilità di

¹ Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Comma inserito con delibera consigliere del 16.12.2004

³ Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

⁴ Comma inserito con delibera consigliere del 16.12.2004

sollte, inklusive der Möglichkeit die Einzahlung einer nicht Zinsbringenden Kautions zur Garantie der Wiederherstellung des Zustandes vor der Besetzung vorzusehen.¹

Artikel 7

Verpflichtungen für den Inhaber der Konzession und der Ermächtigung

1. Der Inhaber der Konzession und der Ermächtigung haftet für alle Schäden, Beeinträchtigungen und Störungen, die in Ausübung der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung Dritten zugefügt werden sollten. Nach Auslaufen ohne Verlängerung der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung, ist der jeweilige Inhaber verpflichtet, innerhalb der von der Gemeindeverwaltung gesetzten Frist, alle auf dem besetzten Grund errichteten Bauten und Anlagen zu entfernen und den Grund in den vorherigen Zustand zu bringen und zu hinterlassen.

2. Im Falle der Nichterfüllung kann die Gemeinde von Amts wegen die Beseitigung und den Abbruch der Einrichtungen oder Bauten veranlassen, die in rechtswidriger Weise öffentliche Plätze und Flächen besetzen, wobei die Spesen dem Zuwiderhandelnden angelastet werden.³

3. Die tägliche Reinigung der besetzten Fläche

prevedere il versamento di una cauzione non fruttifera di interessi a garanzia del ripristino dello stato di fatto precedente all'occupazione.²

Articolo 7

Obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. Rimane a carico del concessionario e rispettivamente del titolare dell'autorizzazione ogni responsabilità per qualsiasi danno o molestia che possano essere arrecati a terzi per effetto dell'esercizio della concessione o della autorizzazione. Al termine della occupazione, qualora la stessa non venga rinnovata, il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di eseguire a propria cura e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere in ripristino stato il suolo pubblico, nei tempi che saranno indicati dall'amministrazione comunale.

2. In caso di inadempimento, il Comune può provvedere di ufficio a rimuovere e demolire i manufatti o opere che occupino abusivamente gli spazi ed aree pubbliche e le spese sono poste a carico del trasgressore.⁴

3. Rimane a carico del concessionario e rispet-

¹ Absatz geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Comma modificato con delibera consiliare del 16.12.2004

³ Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

⁴ Comma inserito con delibera consiliare del 16.12.2004

sowie die Bereitstellung von geeigneten, an die Einrichtungen der Stadt angepassten Abfallheimern bleiben zu Lasten des Konzessionärs bzw. des entsprechenden Inhabers der Genehmigung.¹

4. Die Konzessionen und die Ermächtigungen für die Besetzung öffentlichen Grundes sind persönlich; eine Weitergabe derselben ist nicht zulässig.

5. Die Inhaber der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Grundes sind verpflichtet, den bezüglichen Akt, wenn der beauftragte Beamte dies verlangt.

Artikel 8

Verfall der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzession und die Ermächtigung verlieren ihre Gültigkeit in folgenden Fällen:

- a) bei wiederholter Missachtung der in der Konzession beziehungsweise in der Ermächtigung angeführten Bedingungen und Auflagen;
- b) bei Übertretung der Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen betreffend die Grundbesetzungen;
- c) die rechtswidrige Nutzung des Rechtes auf Besetzung oder dessen Ausübung im Widerspruch zu den geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen;
- d) wenn, im Falle von Dauerbesetzung, der

tivamente del titolare dell'autorizzazione la pulizia giornaliera dell'area occupata, nonché la messa a disposizione di idonei raccoglitori per i rifiuti, adeguati e compatibili con l'arredo urbano.²

4. Le concessioni e le autorizzazioni per le occupazioni di suolo pubblico sono rilasciate a titolo personale; non è consentita la cessione dell'autorizzazione o della concessione.

5. Il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di esibire, su richiesta degli agenti addetti alla vigilanza, l'atto di concessione o di autorizzazione.

Articolo 8

Decadenza della concessione e dell'autorizzazione

1. Sono cause della decadenza della concessione e dell'autorizzazione:

- a) le reiterate violazioni, da parte del titolare della concessione o della autorizzazione o dei suoi aventi causa, delle condizioni previste nell'atto rilasciato;
- b) la violazione delle norme di legge o regolamentari dettate in materia di occupazione dei suoli;
- c) l'uso improprio del diritto di occupazione o il suo esercizio in contrasto con le norme ed i regolamenti vigenti;
- d) la mancata occupazione del suolo senza

Grund innerhalb von sechs Monaten nach Erlass der Konzession, ohne gerechtfertigten Grund, nicht besetzt wird und wenn, im Falle von zeitweiliger Besetzung, der Grund innerhalb von fünfzehn Tagen ab Ausstellung der Ermächtigung, ohne gerechtfertigten Grund, nicht besetzt wird;

e) wenn die Besetzungsgebühr und die allfälligen Nebenspesen innerhalb der im Artikel 26 dieser Verordnung nicht bezahlt werden.

Artikel 9

Widerruf der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzession und die Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Grundes sind jederzeit aus Gründen des öffentlichen Interesses widerrufbar; die Konzession für die Besetzung von Untergrund darf nur bei zwingenden Erfordernissen öffentlicher Dienste widerrufen werden.

2. Der Widerruf einer Konzession oder einer Ermächtigung begründet kein Anrecht auf die Bezahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der bezahlten Gebühr gemäß nachfolgendem Artikel 27 dieser Verordnung.

Artikel 10

Erneuerung der Konzession und der Ermächtigung

giustificato motivo nei sei mesi successivi al rilascio dell'atto di concessione nel caso di occupazione permanente; la mancata occupazione del suolo, senza giustificati motivi, nei quindici giorni successivi al rilascio dell'autorizzazione, nel caso di occupazione temporanea;

e) il mancato pagamento della tassa di occupazione di suolo pubblico, nonché di altri eventuali oneri extratributari nei termini di cui all'articolo 26 del presente regolamento.

Articolo 9

Revoca della concessione o dell'autorizzazione

1. La concessione o l'autorizzazione di occupazione di suolo pubblico é sempre revocabile per comprovati motivi di pubblico interesse; la concessione del sottosuolo non può essere revocata se non per necessità dei pubblici servizi.

2. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salva la restituzione della tassa pagata, a termini del successivo articolo 27 del presente regolamento.

Articolo 10

Rinnovo della concessione o dell'autorizzazione

1. Die Konzessionen und die Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes können, bei Ablauf ihrer Gültigkeit, verlängert beziehungsweise erneuert werden.

Ergibt sich die Notwendigkeit, die Besetzung über die bewilligte Frist hinaus fortzusetzen, muss der Inhaber der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung, wenigstens 5 Tage vor Ablauf ihrer Gültigkeit, einen Antrag auf Verlängerung einbringen, unter Angabe der nachgesuchten Verlängerungszeit.

1. I provvedimenti di concessione e di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza.

Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione o della concessione ha l'obbligo di presentare almeno 5 giorni prima della scadenza, domanda di proroga indicando la durata per la quale viene richiesta la proroga dell'occupazione.

**ZWEITER ABSCHNITT
BESONDERE BESTIMMUNGEN UND
TARIFE**

Artikel 11
Gegenstand der Gebühr

1. Gebührenpflichtig ist jede Art von Besetzung öffentlichen Grundes, auch wenn sie ohne Erlaubnis erfolgt, und zwar auf Straßen, auf Plätzen, auf Alleen und jedenfalls auf Flächen, die zu den Domänengütern oder zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde gehören.

2. Gebührenpflichtig ist außerdem die Besetzung des über dem öffentlichen Grund nach Absatz 1 dieses Artikels befindlichen Raumes, mit Ausnahme der Balkone, der Veranden, der Erker und ähnlicher fester Bauwerke sowie die Besetzung von unterirdischen Flächen öffentlichen Grundes, einschließlich der Leitungen und der Anlagen für öffentliche Dienste, soweit sie im Konzessionswege geführt werden.

3. Gebührenpflichtig ist schließlich die Besetzung von privaten Flächen, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges, in den gesetzlichen Formen, bestellt ist.

4. Der Gebühr unterliegen ferner die Besetzung von Flächen auf Staats- oder Landesstraßen, die durch den Ortskern der Gemeinde führen.

**CAPO SECONDO
DISPOSIZIONI PARTICOLARI E
TARIFFARIE**

Articolo 11
Oggetto della tassa

1. Sono soggette alla tassa le occupazioni di qualsiasi natura, effettuate, anche senza titolo, nelle strade, nei corsi, nelle piazze e, comunque, sui beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile del comune.

2. Sono, parimenti, soggette alla tassa le occupazioni di spazi soprastanti il suolo pubblico di cui al comma 1, con esclusione dei balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile, nonchè le occupazioni sottostanti il suolo medesimo, comprese quelle poste in essere con condutture ed impianti di servizi pubblici gestiti in regime di concessione amministrativa.

3. La tassa si applica, altresì, alle occupazioni realizzate su tratti di aree private, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.

4. Sono pure soggette alla tassa le occupazioni realizzate sui tratti di strade statali o provinciali che attraversano il centro abitato del comune.

5. Gebührenfrei ist die Besetzung von Flächen, die zum verfügbaren Vermögen der Gemeinde oder zur Staatsdomäne gehören.

5. Sono escluse dalla tassa le occupazioni di aree appartenenti al patrimonio disponibile del comune o al demanio statale.

Artikel 12

Gebührenberechtigtes und gebührenpflichtiges Subjekt

1. Die Gebühr vom Inhaber der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung und von denjenigen, der, auch in widerrechtlicher Weise, den Grund besetzt, der Gemeinde zu entrichten. Die Gebühr wird im Verhältnis zu der im Gemeindegebiet besetzten Fläche berechnet.

Artikel 13

Dauerbesetzungen und zeitweilige Besetzungen - Unterscheidungskriterien

1. Die Besetzungen öffentlichen Grundes sind dauerhaft und zeitweilig.

- a) Dauerhafte Grundbesetzungen sind jene mit ständigem Charakter, die aufgrund einer Konzession bewilligt werden und jedenfalls eine Dauer von wenigstens einem Jahr haben, unabhängig davon, ob auf dem besetzten Grund Bauwerke oder Anlagen errichtet werden oder nicht;
- b) Zeitweilig sind die Besetzungen öffentlichen Grundes mit einer Dauer von weniger als einem Jahr.

2. Für die Grundbesetzungen, welche über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, unabhängig davon, ob diese ein Jahr erreicht oder es übersteigt, wird der Tarif für normale zeitweilige Besetzungen mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt.

Articolo 12

Soggetti attivi e passivi

1. La tassa è dovuta al comune dal titolare dell'atto di concessione o di autorizzazione o, in mancanza dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie effettivamente sottratta all'uso pubblico nell'ambito del territorio comunale.

Articolo 13

Occupazioni permanenti e temporanee - criteri di distinzione

1. Le occupazioni di spazi ed aree pubbliche sono permanenti e temporanee.

- a) sono permanenti le occupazioni di carattere stabile, effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione, aventi, comunque, durata non inferiore all'anno, comportino o meno l'esistenza di manufatti o di impianti;
- b) sono temporanee le occupazioni di durata inferiore all'anno.

2. Per le occupazioni che, di fatto, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.

Artikel 14

Klassifizierung der öffentlichen Flächen

1. Die Höhe der Steuer wird nach Wichtigkeit der besetzten öffentlichen Plätze und Flächen abgestuft. Zu diesem Zweck wird das Gemeindegebiet, laut Anlage A), bestehend aus einer Planimetrie und einer Auflistung der Straßen, in zwei Kategorien unterteilt:

Kategorie 1: Straßen und Plätze der Altstadt sowie besonders wichtige Straßen und Flächen der an die Altstadt angrenzenden Zone

Kategorie 2: Straßen und Plätze, die nicht in der Kategorie 1 enthalten sind, sowie die Fraktionen.

2. Die öffentlichen Flächen, die in der Anlage laut vorhergehendem Absatz nicht definiert sind, werden in die Kategorie der angrenzenden Straße oder des angrenzenden Platzes eingestuft.¹

Art. 14/bis

Aktualisierung der Kategorien

1. Die Aktualisierung der Auflistung laut Art. 14 wird vom Gemeindeausschuss nach Anhören der Baukommission genehmigt. Die aktualisierte Liste wird für 15 Tage an der Amtstafel und an anderen öffentlichen Plätzen veröffentlicht.³

¹ Artikel geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Articolo modificato con delibera consigliare del 16.12.2004

³ Artikel eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

⁴ Articolo inserito con delibera consigliare del 16.12.2004

Articolo 14

Classificazione delle aree pubbliche

1. La tassa è graduata in rapporto all'importanza delle aree e degli spazi pubblicitari occupati. A tale fine, il territorio comunale è suddiviso, secondo l'allegato A), consistente in una planimetria e un elenco delle strade, in due categoria:

Categoria 1: Strade e piazze del centro storico, nonché le vie ed aree di importanza primaria situati nella zona limitrofa del centro storico,

Categoria 2: Strade e piazze non contemplate nella categoria 1, nonché le frazioni.

2. Le aree pubbliche non specificate nell'allegato di cui al comma precedente vengono classificate nella categoria relativa alla strada o piazza limitrofa.²

Art. 14/bis

Aggiornamento delle categorie

1. L'aggiornamento dell'elenco di cui all'art.14 viene approvato dalla Giunta comunale, sentita la commissione edilizia. L'elenco aggiornato è pubblicato per 15 giorni nell'albo pretorio ed in altri luoghi pubblici.⁴

Artikel 15

Abstufung der Gebühr

1. Die Gebühr wird anhand der tatsächlich besetzten Fläche nach Quadratmetern oder laufenden Metern festgesetzt, wobei Zahlen mit Dezimalstellen auf die nächsthöhere Einheit aufgerundet werden. Die Gebühr wird jedoch nicht für die Besetzungen der selben Bezugsfläche, die insgesamt unter einem halben Quadratmeter oder unter einem halben laufenden Meter liegen, angewandt;

2. Mit Bezug auf den nachfolgenden Artikel 21 dieser Verordnung, werden die zeitweiligen Besetzungen von Flächen derselben Kategorie (nach vorhergehendem Artikel 14) und mit gleichem Ausmaß flächenmäßig summiert und allenfalls auf vollem Quadratmeter aufgerundet.

3. Bei Grundbesetzungen mit Einrichtung von Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

Artikel 16

Klassenzugehörigkeit der Gemeinde

1. Mit Bezug auf die Anwendung der Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes gehört die Gemeinde der Klasse **IV**. (Gemeinden über

Articolo 15

Graduazione della tassa

1. La tassa si determina in base all'effettiva occupazione espressa in metri quadrati o in metri lineari con arrotondamento all'unità superiore della cifra contenente decimali. Non si fa comunque luogo alla tassazione delle occupazione che in relazione alla medesima area di riferimento siano complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato o lineare.

2. Le occupazioni temporanee, ai fini del successivo articolo 21, effettuate nell'ambito della stessa categoria prevista dall'articolo 14 del presente regolamento ed aventi la medesima misura, sono calcolate cumulativamente con arrotondamento a metro quadrato.

3. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq.

Articolo 16

Classe di appartenenza del Comune

1. Agli effetti dell'applicazione della tassa per occupazione di spazi ed aree pubbliche il comune appartiene alla classe **IV**.(comuni da

10.000 bis 30.000 Einwohner) an.

oltre 10.000 a 30.000 abitanti).

Artikel 17

Dauerbesetzungen – Regelung

Die Gebühr für Dauerbesetzungen öffentlichen Grundes ist nach Kalenderjahr zu entrichten und für jedes Jahr entsteht eine eigene und getrennte Steuerschuld.

Articolo 17

Occupazioni permanenti - disciplina

Per le occupazioni permanenti la tassa è dovuta per anni solari a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione tributaria autonoma.

Artikel 18

Gebührenregelung für Dauerbesetzungen

1. Die Gebühr für Dauerbesetzungen wird auf die besetzte Fläche berechnet und nach den folgenden Tarifen angewandt.

Articolo 18

Occupazioni permanenti - tariffe

1. La tariffa per occupazioni permanenti è commisurata alla superficie occupata e si applica sulla base della seguente misura di tariffa:

		%	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno
I	Kategorie-Categoria	100%		33,05 €
II	Kategorie-Categoria	70%		23,14 €

¹

²

2. Für Besetzungen unterirdischen Grundes und oberirdischen Raumes wird der um 50 Prozent ermäßigte Tarif angewandt.	2. Per le occupazioni di spazi soprastanti e sottostanti il suolo la suddetta tariffa é ridotta del 50 per cento .
---	---

		%	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno
I	Kategorie-Categoria	100%		16,53 €

¹ Tabelle geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Tabella modificata con delibera consigliare del 16.12.2004

II	Kategorie-Categoria	70%		11,57 €
-----------	---------------------	------------	--	----------------

3. Bei festen oder einziehbaren Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen, beträgt die Gebühr 30 Prozent des Normaltarifes.

3. Per le occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico, la tariffa è ridotta al trenta per cento.

		%	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno	TARIF pro m ² . und Jahr TARIFFA per mq ed anno
I	Kategorie-Categoria	100%		9,92
II	Kategorie-Categoria	70%		6,94

Artikel 19

Zeitweilige Besetzungen - Regelung und Kriterien für die Anwendung der Gebühr

1. Die Höhe der Gebühr für zeitweilige Besetzung richtet sich nach dem Ausmaß der effektiv besetzten Fläche, nach der Zugehörigkeit derselben zu den einzelnen vom Artikel 14, Absatz 1, dieser Verordnung vorgesehenen Kategorien und nach der Dauer der Besetzung. Die Besetzungszeiten und die entsprechenden Bezugsmaßstäbe werden von der Gemeinde unter Berücksichtigung der einzelnen Besetzungsarten mit Beschluss festgesetzt. Bei Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 15 Tagen wird die um 30 % ermäßigte Gebühr angewandt.

Articolo 19

Occupazioni temporanee - disciplina e criteri di applicazione della tassa

1. Per le occupazioni temporanee la tassa è commisurata alla effettiva superficie occupata ed è graduata, nell'ambito delle categorie previste dall'art. 14, comma 1, in rapporto alla durata delle occupazioni medesime. I tempi di occupazione e le relative misure di riferimento sono deliberati dal Comune in riferimento alle singole fattispecie di occupazione. In ogni caso per le occupazioni di durata non inferiore a 15 giorni la tariffa è ridotta del 30 %.

¹ Tabelle geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Tabella modificata con delibera consiliare del 16.12.2004

2. Die Besetzung kann am Tag nach dem Datum des Erlasses der bezüglichen Ermächtigung beginnen.

2. La occupazione può avere inizio dal giorno successivo alla data di rilascio della rispettiva autorizzazione.

Artikel 20

Zeitweilige Besetzungen – Gebührenregelung

Articolo 20

Occupazioni temporanee - tariffe

1. Die Gebühr wird nach Stundenanzahl der tatsächlichen Besetzung und aufgrund folgender Tagessätze angewandt:

1. La tassa si applica, in relazione alle ore di effettiva occupazione, in base alle seguenti misure giornaliere di tariffa:

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	2,06 €
II	Kategorie-Categoria	70%	1,44 €

1

2

2. Für Besetzungen von unterirdischen Flächen und von oberirdischen Räumen wird die Gebühr nach dem vorherigen Absatz um **50 Prozent** ermäßigt.

2. Per le occupazioni di spazi sovrastanti e sottostanti il suolo la tariffa di cui al comma precedente è ridotta del **50 per cento**.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	1,03 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,72 €

1

2

¹ Tabelle geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Tabella modificata con delibera consiliare del 16.12.2004

3. Bei Schutzüberdachungen und Ähnlichem wird die Gebühr auf dreißig Prozent reduziert. Handelt es sich um Schutzplanen auf Verkaufsständen bei Märkten oder um Schutzüberdachungen auf bereits besetzten Flächen, wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachungen angewandt, der allenfalls über die Verkaufsstände bzw. über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.

3. Per le occupazioni con tende e simili, la tariffa è ridotta al trenta per cento. Ove le tende siano poste a copertura di banchi di vendita nei mercati o, comunque, di aree pubbliche già occupate, la tassa è determinata con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dai banchi o dalle aree medesime.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	0,61 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,433 €

4. Bei Grundbesetzungen seitens der Wanderhändler, der öffentlichen Gastbetriebe und der landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre eigenen Produkte direkt verkaufen, wird die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehene Gebühr um 50 Prozent ermäßigt.

4. Per le occupazioni realizzate da venditori ambulanti, pubblici esercizi e da produttori agricoli che vendono direttamente il proprio prodotto, le tariffe di cui ai precedenti commi sono ridotte al 50 per cento.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	1,03 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,72 €

5. Die Gebühren für Grundbesetzungen mit Aufstellung von Spiel- und Unterhaltungsbuden seitens der Wanderbühnen werden um achtzig Prozent ermäßigt.

5. Sono ridotte dell'ottanta per cento le tariffe per le occupazioni poste in essere con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno

¹ Tabelle geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Tabella modificata con delibera consiliare del 16.12.2004

I	Kategorie-Categoria	100%	0,413 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,289 €

1

2

6. Für die Grundbesetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen wird die Gebühr um **20 Prozent** reduziert

6. Per le occupazioni con autovetture di uso privato realizzate su aree a ciò destinate dal Comune, la tariffa é ridotta del **20 per cento**.

7. Die Gebühren für Grundbesetzungen zwecks Ausübung der Bautätigkeit werden um **50 Prozent** ermäßigt.

7. Le tariffe per le occupazioni realizzate per l'esercizio dell'attività edilizia sono ridotte del **50 per cento**.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	1,03 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,72 €

1

2

8. Für Grundbesetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen wird die Gebühr um 80 Prozent ermäßigt.

8. Per le occupazioni realizzate in occasione di manifestazioni politiche, culturali o sportive, la tariffa ordinaria è ridotta dell'80 per cento.

		%	TARIF pro m ² . und Tag TARIFFA per mq e giorno
I	Kategorie-Categoria	100%	0,413 €
II	Kategorie-Categoria	70%	0,289 €

1

2

9. Bei zeitweiligen Grundbesetzungen mit einer Dauer von über einem Monat oder bei Grundbesetzungen mit wiederkehrendem Charakter wird die Gebühr seitens der Gemeinde aufgrund einer Vereinbarung und mit einer Ermäßigung von 50 Prozent eingehoben.

9. Per le occupazioni temporanee di durata non inferiore ad un mese o che si verificano con carattere ricorrente, il comune riscuote la tassa mediante convenzione a tariffa ridotta del 50 per cento.

¹ Tabelle geändert mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Tabella modificata con delibera consiliare del 16.12.2004

Artikel 20/bis
Besetzung anliegender Flächen durch die
öffentlichen Betriebe

1. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes werden die spezifischen Kriterien, auch in Hinsicht auf die Besetzungsdauer, für die Erteilung einer Konzession oder Genehmigung zur Besetzung öffentlichen Grundes zum Zwecke der Ausübung der Tätigkeit eines öffentlichen Betriebs mit Tischen, Stühlen und anderen Gerätschaften festgesetzt, unter Berücksichtigung des Fußgängerzustroms, der Kundengruppen und Veranstaltungen, sowie der Erfordernisse des Verkehrs. Das Verfahren laut Art. 6 ist auch im Falle fehlender Festlegung der obgenannten Kriterien anzuwenden.

2. Im Falle der Ausstellung einer Konzession für eine dauerhafte Besetzung muss in derselben für den Falle der Nichtbenutzung des gewährten Platzes gemäß den im Konzessionsakt vorgesehenen Bedingungen und Modalitäten die Verpflichtung zur Beseitigung der Gerätschaften vorgesehen werden. Die Nichtbeachtung der genannten Verpflichtung bringt den Widerruf sowie eventuell vorgesehene Strafen mit sich.¹

Artikel 21
Besetzungen unterirdischen Grundes und ober-
irdischen Raumes – Regelung

Articolo 20/bis
Occupazione delle aree antistanti da parte
degli esercizi pubblici

1. I criteri specifici, anche attinenti al periodo di occupazione, per la concessione o l'autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico a servizio dell'attività di esercizi pubblici con tavoli, sedie ed altre attrezzature vengono fissati con deliberazione della Giunta Comunale, tenuto conto dell'affluenza e delle manifestazioni ed eventi, nonché delle esigenze di viabilità. In caso di mancata fissazione dei predetti criteri, si applica comunque il procedimento di cui all'articolo 6.

2. Qualora venga rilasciata concessione per l'occupazione permanente, nella stessa dovrà essere previsto l'obbligo di rimozione delle attrezzature in caso di non utilizzo dello spazio concesso alle condizioni e modalità previste con atto di concessione. L'inosservanza del predetto obbligo comporta la revoca della concessione, salve le sanzioni eventualmente previste.²

Articolo 21
Occupazioni di sottosuolo e del soprassuolo -
Disciplina

¹ Artikel eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Articolo inserito con delibera consiliare del 16.12.2004

1. Für die Besetzung unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes von Straßen durch Leitungen, Kabel, durch Anlagen im Allgemeinen und durch andere Bauwerke für den Betrieb und die Instandhaltung von Verteilernetzen öffentlicher Dienste, einschließlich der oberirdischen Bauwerke und Anlagen, die mit den unterirdisch angelegten verbunden sind, gilt die Gebührenregelung nach folgendem Artikel 22 dieser Verordnung. Dieselbe Regelung wird auch bei der Besetzung oberirdischen Raumes von Straßen durch Sessellifte und Seilbahnen angewandt.

2. Es steht der Gemeinde jederzeit frei, die Leitungen, die Kabel und die anderen Anlagen auf eigene Kosten anderswohin zu verlegen; wird jedoch die Verlegung der Leitungen, der Kabel und der Anlagen in gemauerte Rinnen unter den Gehsteigen, in Sammelkanäle oder in eigens erbaute Stollen verfügt, gehen die bezüglichen Kosten zu Lasten der Abnehmer.

Artikel 22

Besetzungen unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes - Gebührenregelung

1. Die Benutzungsgebühr von Euro 0,855 wird aufgrund der gesamten Benützung innerhalb 31.12. des Vorjahres bestimmt.

2. Die Steuer muss innerhalb 30. April eines jeden Jahres in einer einmaligen Zahlung mittels Überweisung auf das Postkontokorrent Nr. 286393 lautend auf die Gemeinde – Tosap –

1. Le occupazioni del sottosuolo e del soprassuolo stradale con condutture, cavi, impianti in genere ed altri manufatti destinati all'esercizio e alla manutenzione delle reti di erogazione di pubblici servizi, compresi quelli posti sul suolo e collegati alle reti stesse, nonché con seggiovie e funivie sono tassate in base ai criteri stabiliti nel successivo articolo 22 del presente regolamento.

2. Il comune ha sempre facoltà di trasferire in altra sede, a proprie spese, le condutture, i cavi e gli impianti; quando però il trasferimento viene disposto per l'immissione delle condutture, dei cavi e degli impianti in cunicoli in muratura sotto i marciapiedi, ovvero in collettori, oppure in gallerie appositamente costruite, la spesa relativa è a carico degli utenti.

Articolo 22

Occupazioni di sottosuolo e di soprassuolo - criteri di applicazione della tassa

1. La tariffa di Euro 0,855 a utenza viene determinata in base al numero complessivo delle utenze stesse alla data del 31.12. dell'anno precedente.

2. La tassa deve essere versata entro il 30 aprile di ogni anno in un'unica soluzione, mediante versamento sul c/c postale n. 286393 intestato al Comune – Tosap – Servizio Tesoreria.

Schatzamtssdienst erfolgen.

3. Bei Besetzungen öffentlichen Grundes durch Vorrichtungen zur Koppelung oder zum Anschluss von Verteileranlagen öffentlicher Dienste wird die Gebühr nicht angewandt.

4. Falls die Gemeinde für die Leitungen, die Kabel und die Anlagen unterirdische Stollen erstellt, kann sie, außer der Gebühr nach dem ersten Absatz dieses Artikels, einen einmaligen Beitrag auf die Baukosten im Ausmaß von **10** Prozent erheben.

5. Wenn die in diesem Artikel vorgesehenen Besetzungen zeitweiliger Natur sind, werden folgende Pauschalgebühren angewandt: bis zu einem laufenden Kilometer mit einer Dauer bis zu dreißig Tagen Euro **5,16.-**

Für die Besetzungen über einem laufenden Kilometer wird die obige Gebühr um fünfzig Prozent erhöht.

Für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als dreißig Tagen wird die Gebühr wie folgt erhöht:

a) bei einer Dauer bis zu neunzig Tagen : Erhöhung der Gebühr um dreißig Prozent;

b) bei einer Dauer von über neunzig Tagen und bis zu 180 Tagen : Erhöhung der Gebühr um fünfzig Prozent;

3. Per le occupazioni di suolo pubblico realizzate con innesti o allacci a impianti di erogazione di pubblici servizi la tassa non si applica.

4. Qualora il comune provveda alla costruzione di gallerie sotterranee per il passaggio delle condutture, dei cavi e degli impianti, spetta allo stesso il diritto di imporre, oltre la tassa di cui al comma 1 del presente articolo, un contributo una volta tanto nelle spese di costruzione delle gallerie in ragione del **10** per cento delle spese medesime.

5. Per le occupazioni di cui al presente articolo, aventi carattere temporaneo, la tassa è determinata ed applicata in misura forfetaria come segue: fino ad un chilometro lineare di durata non superiore a trenta giorni: Euro **5,16.-**

L'importo suddetto é aumentato del cinquanta per cento per le occupazioni superiori al chilometro lineare.

Per le occupazioni di durata superiore a giorni trenta la tassa é maggiorata come segue:

a) occupazioni di durata non superiore a novanta giorni : maggiorazione del trenta per cento;

b) occupazioni di durata superiore a novanta giorni e fino a centottanta giorni : maggiorazione del cinquanta per cento;

Artikel 23

Articolo 23

Tankstellen und Rauchwarenautomaten - Klassifizierung des Gemeindegebietes

Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in folgende Zonen eingeteilt, wie sie aus der graphischen Beilage zu dieser Verordnung ersichtlich sind:

- a) Ortskern
- b) an dem Ortskern anschließendes Gebiet
- c) Vororte und Außengebiete
- d) Fraktionen

1. Ai fini della applicazione della tassa per occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio comunale viene suddiviso nelle seguenti zone risultanti dalla planimetria allegata al presente regolamento:

- a) centro abitato
- b) zona limitrofa
- c) suburghi e zone periferiche
- d) frazioni

Artikel 24

Tankstellen und Rauchwarenautomate - Gebührenordnung

Articolo 24

Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione della tassa

1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen wird folgende Jahresgebühr festgelegt:

1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e die relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuta una tassa annuale nelle seguenti misure:

a) Ortskern	a) centro abitato	45,96 €
b) an den Ortskern anschließendes Gebiet	b) zona limitrofa	27,88 €
c) Vororte und Außengebiete	c) suburghi e zone periferiche	12,39 €
d) Fraktionen	d) frazioni	6,19 €

2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Fünftel für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.

3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens, und die miteinander gekoppelt sind, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Fünftel für je 1.000 Liter oder einen Bruchteil des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.

5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Pressluft und durch die bezüglichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der

2. La tassa va applicata ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, la tariffa va aumentata di un quinto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, la tassa nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicata con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quinto per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, la tassa si applica autonomamente per ciascuno di essi.

5. La tassa di cui al presente articolo è dovuta esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di

Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem vorhergehenden Artikel 18 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.

6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezügliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird folgende Jahresgebühr angewandt:

quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti alla tassa di occupazione di cui al precedente articolo 18 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprasuolo comunale è dovuta una tassa annuale nelle seguenti misure :

a) Ortskern	a) centro abitato	12,39 €
b) an den Ortskern anschließendes Gebiet	b) zona limitrofa	9,29 €
c) Fraktionen Vororte und Außengebiete	c) frazioni subborghi e zone periferiche	6,19 €

Artikel 25
Gebührenbefreiungen

Articolo 25
Esenzioni

1. Gebührenfrei sind:

- a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften wie sie im Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;

1. Sono esenti dalla tassa:

- a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all' articolo 87, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, nr. 917, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;

- b) die Anschlagetafel in den Bahnhöfen und an den Haltestellen und für die Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel sowie jene, die den Straßenverkehr betreffen, sofern sie keine Werbeanzeigen enthalten, die funktionsstüchtigen öffentlichen Uhren, auch wenn auf Privatinitiative angebracht, sowie die Fahnenstangen;
- c) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die mit Tieren bespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;
- d) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizei-Verordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
- e) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsverfügung oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang des betreffenden Dienstes an die Gemeinde vorgesehen ist;
- f) die Besetzungen von Flächen in den Friedhöfen;
- g) die Einfahrten;
- h) die dauernde oder zeitweiligen Besetzungen des Untergrundes mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit er-
- b) le tabelle indicative delle stazioni e fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché le tabelle che interessano la circolazione stradale, purchè non contengano indicazioni di pubblicità, gli orologi funzionanti per pubblica utilità, sebbene di privatapertinenza, e le aste delle bandiere;
- c) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
- d) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che sia stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
- e) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
- f) le occupazioni di aree cimiteriali;
- g) Passi carrabili;
- h) le occupazioni permanenti e temporanee del sottosuolo con condutture idriche necessarie per l'attività agricola (tale esen-

forderlich sind (mit rückwirkender Kraft ab 1.1.1994);

i) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 m² überschreitet;

j) die Dauerbesetzungen durch Fahrzeuge, die für den öffentlichen Personentransport verwendet werden, auf den von der Gemeinde zugewiesenen Standflächen (TAXI).

Artikel 26

Meldung und Bezahlung der Gebühr

1. Für Dauerbesetzungen öffentlichen Grundes müssen die im Artikel 12 dieser Verordnung angegebenen Personen bei der Gemeinde eine eigene Meldung erstatten und zwar innerhalb von dreißig Tagen ab Erteilung der Konzession, jedenfalls aber innerhalb 31. Dezember des Jahres, in dem dieselbe erlassen worden ist. Für die Meldung muss ein von der Gemeinde erstelltes Formblatt benützt werden, das beim zuständigen Amt verfügbar ist. Die Meldung muss folgendes beinhalten: Außer den Angaben zur Person des Gebührenpflichtigen, die Daten der erteilten Konzession, die Fläche des besetzten Grundes, die Kategorie, der dieselbe angehört, den entsprechenden Gebührensatz und den zu entrichtenden Gesamtbetrag. Innerhalb derselben Fristen muss der geschuldete Gebührenbetrag, bezogen auf das ganze Jahr, in dem die Konzession erteilt

zation ha effetto retroattivo dal 1.1.1994);

i) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purchè l'area occupata non ecceda i 10 mq;

j) le occupazioni permanenti con autovetture adibite a trasporto pubblico nelle aree a ciò destinate dal Comune (TAXI).

Articolo 26

Denuncia e pagamento della tassa

1. Per le occupazioni permanenti di suolo pubblico, i soggetti di cui all'art. 12 devono presentare al comune, apposita denuncia entro trenta giorni dalla data di rilascio dell'atto di concessione e, comunque, non oltre il 31 dicembre dell'anno di rilascio della concessione medesima. La denuncia va effettuata utilizzando gli appositi modelli predisposti dal comune messi a disposizione degli utenti presso il competente ufficio; la denuncia deve contenere gli elementi identificativi del contribuente, gli estremi dell'atto di concessione, la superficie occupata, la categoria dell'area sulla quale si realizza l'occupazione, la misura di tariffa corrispondente, l'importo complessivamente dovuto. Negli stessi termini deve essere effettuato il versamento della tassa dovuta per l'intero anno di rilascio della concessione. L'attestato deve essere allegato alla denuncia e i relativi

worden ist, eingezahlt werden. Die Einzahlungsbestätigung ist der Meldung beizulegen und die bezüglichen Daten müssen in derselben eingetragen werden.

2. Die im vorherigen Absatz beschriebene Meldung ist in den folgenden Jahren nicht mehr zu erstatten, vorausgesetzt, es treten keine Änderungen in der Besetzung ein, die eine höhere Gebühr zur Folge hätten. Sind keine Änderungen eingetreten, muss die Einzahlung der Gebühr innerhalb des Monats Jänner erfolgen, wobei der im Absatz 3 dieses Artikels angegebene Erlagschein zu benützen ist.

3. Die Einzahlung erfolgt mittels Posterlagschein c/c Nr. 286393 lautend auf die Gemeinde – TOSAP - Schatzamtsdienst oder direkt beim Schatzmeister der Gemeinde gemäß Bestimmungen, die mit eigenem Dekret des Finanzministeriums, festgelegt werden.

4. Die Zahlung kann auch mit anderen Zahlungsmodalitäten vorgenommen werden, insofern sie gesetzlich erlaubt sind.¹

4/bis – Für die dauernden Besetzungen ist die Gebühr nicht zu entrichten, wenn der Betrag unter € 10,33.- (zehn Euro und dreiunddreißig Cent) liegt.

estremi trascritti nella denuncia stessa.

2. L'obbligo della denuncia, nei modi e nei termini di cui al comma precedente, non sussiste per gli anni successivi a quello di prima applicazione della tassa, sempreché non si verificano variazioni nella occupazione che determinino un maggiore ammontare del tributo. In mancanza di variazioni nelle occupazioni, il versamento della tassa deve essere effettuato nel mese di gennaio, utilizzando l'apposito modulo di cui al comma 3.

3. Il pagamento della tassa deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale n. 286393 intestato al Comune – TOSAP – Servizio Tesoreria, ovvero direttamente presso le tesorerie comunali.

4. Il pagamento può essere effettuato anche con altri modalità di pagamento se consentiti dalla legge.²

4/bis – Per le occupazioni permanenti la tassa non è dovuta quando l'importo è inferiore a € 10,33.- (dieci Euro e trentatre cent)

¹ Absatz eingefügt mit Ratsbeschluss v. 16.12.2004

² Comma inserito con delibera consigliere del 16.12.2004

4/ter – Für die zeitweiligen Besetzungen ist die Gebühr nicht zu entrichten, wenn der Betrag unter € 5,16.- (fünf Euro und sechzehn Cent) liegt.

5. Bei zeitweiligen Besetzungen wird die Meldung durch die Einzahlung der Gebühr und durch die Ausfertigung des im vorherigen Absatz erwähnten Einzahlungsformblattes ersetzt; die Einzahlung muss innerhalb der für die bezüglichen Besetzungen vorgesehenen Fristen erfolgen.

Bei dieser Art Besetzung besteht die Pflicht, die Bescheinigung über die Gebühreneinzahlung im Steueramt abzugeben.

6. In den vom Artikel 4 dieser Verordnung vorgesehenen Fällen, in denen die Besetzung ohne vorherige Maßnahme seitens der Verwaltung erfolgt, kann die Zahlung der Gebühr unmittelbar bei der Gemeinde erfolgen, ohne Benützung des erwähnten Einzahlungsscheines.

Artikel 27

Feststellung, Rückzahlung und Zwangseintreibung der Gebühr

1. Die Gemeinde überprüft die eingegangenen Meldungen und die erfolgten Einzahlungen; anhand der aus den genannten Unterlagen erhebbaren Daten berichtigt die Gemeinde allfällige Form- und Rechenfehler und setzt den Gebührenpflichtigen hierüber in Kenntnis. Dies muss innerhalb von sechs Monaten ab

4/ter – Per le occupazioni temporanee la tassa non è dovuta quando l'importo è inferiore a € 5,16.- (cinque Euro e seidici cent)

5. Per le occupazioni temporanee, l'obbligo della denuncia è assolto con il pagamento della tassa e la compilazione del modulo di versamento di cui al comma 4, da effettuarsi non oltre il termine previsto per le occupazioni medesime.

E' fatto obbligo per tale fattispecie di occupazione la consegna dell'attestazione del pagamento della tassa all'Ufficio Tributi.

6. Quando, nei casi previsti dall'articolo 4 del presente regolamento le occupazioni non siano connesse ad alcun previo atto dell'amministrazione, il pagamento della tassa può essere effettuato, senza la compilazione del suddetto modulo, mediante versamento diretto.

Articolo 27

Accertamenti, rimborsi e riscossione coattiva della tassa

1. Il comune controlla le denunce presentate, verifica i versamenti effettuati e sulla base dei dati ed elementi direttamente desumibili dagli stessi, provvede alla correzione di eventuali errori materiali o di calcolo, dandone comunicazione al contribuente nei sei mesi successivi alla data di presentazione delle denunce o di

Eingang der Meldung oder ab getätigter Einzahlung erfolgen. Allfällige und vom Gebührenpflichtigen angenommene Aufzahlungen auf die bereits entrichtete Gebühr, die aufgrund der erwähnten Erhebungen zu tätigen sind, werden vom Betroffenen innerhalb von sechzig Tagen nach Zustellung des Bescheides und in der vom vorherigen Artikel 26 beschriebenen Form vorgenommen.

2. Bei unrichtigen, ungenauen und unvollständigen Meldungen erlässt die Gemeinde Richtigstellungsbescheide beziehungsweise, bei unterlassener Meldung, begründete Feststellungsbescheide mit Angabe der zu zahlenden Gebühr, der Aufschläge und der errechneten Zinsen und mit der Aufforderung, die bezüglichen Beträge innerhalb von sechzig Tagen zu entrichten.

3. Die Richtigstellungsbescheide und die Feststellungsbescheide müssen dem Betroffenen, bei sonstigem Verfall, (auch mittels eingeschriebener Sendung mit Empfangsbestätigung) innerhalb des 31. Dezember des dritten Jahres ab dem, in welchem die Meldung erstattet worden ist oder hätte erstattet werden müssen, zugestellt werden.

4. Falls die Gebühr für mehrere Jahre nicht oder nur teilweise bezahlt worden ist, muss der Feststellungsbescheid innerhalb der in den vorhergehenden Absätzen angegebenen Fristen und in der beschriebenen Form, dem Betroffenen für jedes einzelne Jahr getrennt zugestellt werden.

effettuazione dei versamenti. L'eventuale integrazione della somma già versata a titolo di tassa, determinata dal comune e accettata dal contribuente, è effettuata dal contribuente medesimo mediante versamento con le modalità di cui all'articolo 26, comma 4, entro sessanta giorni dalla ricezione della comunicazione.

2. Il comune provvede all'accertamento in rettifica delle denunce nei casi di infedeltà, inesattezza ed incompletezza delle medesime, ovvero all'accertamento d'ufficio nei casi di omessa presentazione della denuncia. A tal fine emette apposito avviso di accertamento motivato nel quale sono indicati la tassa, nonché le soprattasse e gli interessi liquidati e il termine di sessanta giorni per il pagamento.

3. Gli avvisi di accertamento, sia in rettifica che d'ufficio, devono essere notificati al contribuente, a pena di decadenza, anche a mezzo posta, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, entro il 31 dicembre del terzo anno successivo a quello in cui la denuncia è stata presentata o a quello in cui la denuncia avrebbe dovuto essere presentata.

4. Nel caso in cui la tassa risulti totalmente o parzialmente non assolta per più anni, l'avviso di accertamento deve essere notificato, nei modi e nei termini di cui ai commi precedenti, separatamente per ciascun anno.

5. Die Zwangseintreibung der Gebühr erfolgt in einmaliger Zahlung nach Maßgabe des Artikels 68 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Jänner 1988, Nr. 43. Es findet die Bestimmung des Artikel 2752 des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

6. Innerhalb von drei Jahren ab erfolgter Bezahlung oder ab endgültiger Feststellung des Rechtes auf Rückerstattung können die Betroffenen, mit eigenem Ansuchen, die Erstattung der entrichteten und nicht geschuldeten Gebühren fordern. Über das Ansuchen befindet die Gemeinde innerhalb von neunzig Tagen ab Vorlage des Antrages. Auf die dem Gebührenpflichtigen rückerstatteten Beträge stehen, ab Datum der erfolgten Bezahlung, die Verzugszinsen im Ausmaß von zwei Komma fünf Prozent für jedes vollendete Halbjahr zu.

7. Bei Widerruf der Konzessionen oder bei Rücknahme der Ermächtigungen für die Nutzung öffentlichen Grundes hat der Betroffene Anrecht auf Rückerstattung der im voraus bezahlten Gebühr; in diesem Fall stehen ihm keine Zinsen zu.

Artikel 28

Führung des Dienstes

Der Dienst für die Feststellung und die Einhebung der Steuer wird in Eigenregie, gemäß Art. 44 des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Jänner 1993 "Gemeindeordnung", geführt.

5. La riscossione coattiva della tassa si effettua secondo le modalità previste dall'articolo 68 del decreto del Presidente della Repubblica 28 gennaio 1988, nr. 43, in un'unica soluzione. Si applica l'articolo 2752 del codice civile.

6. I contribuenti possono richiedere, con apposita istanza, al comune il rimborso delle somme versate e non dovute entro il termine di tre anni dal giorno del pagamento, ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Sull'istanza di rimborso il comune provvede entro novanta giorni dalla data di presentazione della stessa. Sulle somme rimborsate ai contribuenti spettano gli interessi di mora in ragione del due virgola cinque per cento per ogni semestre compiuto dalla data dell'eseguito pagamento.

7. La revoca di concessioni o autorizzazioni concernenti l'utilizzazione del suolo pubblico dà diritto alla restituzione della tassa pagata in anticipo, senza interessi.

Articolo 28

Modalità di gestione del servizio

Il servizio di accertamento e di riscossione della tassa è gestito in economia diretta ai sensi dell'art. 44 della Legge regionale 4 gennaio 1993, n.ro 1 "Ordinamento dei comuni"

Artikel 29

Strafbestimmungen

1. Bei unterlassener, verspäteter oder unrichtiger Meldung wird ein Aufschlag im Ausmaß von hundert Prozent der geschuldeten oder höheren Gebühr angewandt.

2. Bei unterlassener, verspäteter oder teilweiser Zahlung wird ein Aufschlag im Ausmaß von zwanzig Prozent des geschuldeten oder des höheren Betrages angewandt.

3. Erfolgt die verspätete Meldung oder die verspätete Bezahlung innerhalb von dreißig Tagen nach der im vorherigen Artikel 26 dieser Verordnung angegebenen Verfallsfrist, werden die in den vorherigen Absätzen vorgesehenen Zuschläge auf fünfzig Prozent bzw. auf zehn Prozent ermäßigt.

4. Auf die als Gebühr und Zuschlag geschuldeten Beträge werden die Verzugs-zinsen im Ausmaß von zwei komma fünf Prozent für jedes vollendete Halbjahr berechnet.

4/bis – Die nicht genehmigten Besetzungen von öffentlichen Flächen und Gründe durch Bauten jeglicher Natur können von der Gemeinde von Amts wegen abgebrochen oder beseitigt werden. Die Spesen der Beseitigung gehen zu Lasten des Gesetzesverstoßers.

Articolo 29

Sanzioni

1. Per l'omessa, tardiva od infedele denuncia si applica una soprattassa pari al cento per cento dell'ammontare della tassa o della maggiore tassa dovuta.

2. Per l'omesso, tardivo o parziale versamento è dovuta una soprattassa pari al venti per cento dell'ammontare della tassa o della maggiore tassa dovuta.

3. Per la tardiva presentazione della denuncia e per il tardivo versamento, effettuati nei trenta giorni successivi alla data di scadenza stabilita dall'articolo 26 del presente regolamento, le soprattasse di cui ai commi precedenti sono ridotte rispettivamente al cinquanta per cento ed al dieci per cento.

4. Sulle somme dovute a titolo di tassa e di soprattassa si applicano gli interessi moratori in ragione del due virgola cinque per cento per ogni semestre compiuto.

4/bis – Le occupazioni non autorizzate di spazi ed aree pubbliche con manufatti od opere di qualsiasi natura possono essere rimosse e demolite d'ufficio dal Comune. Le spese per la rimozione sono poste a carico del trasgressore.

Artikel 30

Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung verlieren alle vorhergehenden genehmigten Bestimmungen über die Anwendung der Gebühr auf Besetzung öffentlichen Grundes ihre Wirksamkeit.

Artikel 31

Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am fünfzehnten Tage ab Beginn der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen zweiten Veröffentlichung in Kraft.

Articolo 30

Abrogazione di norme

1. Con l'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogate tutte le norme regolamentari per l'applicazione della tassa di occupazione di spazi ed aree pubbliche approvate precedentemente

Articolo 31

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il quindicesimo giorno dall'inizio della seconda pubblicazione prevista dalle vigenti norme.

<p>GENEHMIGT MIT GEMEINDERATS- BESCHLUß Nr. 124 vom 15.12.1994 und überprüft von Landesausschuß in der Sit- zung vom 09.01.1995 Abt. VII. Prot. 24299/10/Dr.CV.</p>	<p>APPROVATO CON DELIBERA DEL CONSIGLIO COMUNALE N.ro 124 del 15.12.1994 ed esaminato dalla Giunta Pro- vinciale nella seduta del 09.01.1995 Rip. VII. Prot. 24299/10/Dr.CV.</p>
<p>Wiederveröffentlicht ohne Einwände vom 13.01.1995 bis 28.01.1995.</p>	<p>Ripubblicato dal 13.01.1995 al 28.01.1995 senza reclami.</p>
<p>IN KRAFT ab 29.01.1995</p>	<p>IN VIGORE dal 29.01.1995</p>
<p>Abgeändert mit Ratsbeschluss vom 16.12.2004</p>	<p>Modificato con delibera consigliere del 16.12.2004</p>

ANLAGE "A"

	CAT.
Adlerbrückengasse	1
Agostino-Agostoni-Str.	2
Agnesweg	2
Albuingasse	1
Alfred-Ammon-Str.	2
Altenmarktgasse	1
Am Hohen Feld	2
Am Rosslauf	1
Am Schalderer Bachl	1
An der Ziggler Wiese	2
Angerweg	2
Bahnhofplatz	1
Bahnhofstr.	1
Bäckergasse	1
Battististr.	1
Battististr. (Seitenstraßen)	2
Bernhard-Cles-Str.	2
Birkenweg	2
Brennerstr.	1
Brunogasse	1
Burgfriedengasse	2
Campillstr.	2
Carduccistr.	2
Dantestr.	1
Dantestr. (Seitenstraßen)	2
Domgasse	1
Domplatz	1
Don Bosco Str.	2
Elvaser Str.	1
Erhardgasse	1
Erlenweg	2
Fallmerayerstr.	2
Feldthurner Str.	1
Fischzuchtweg	1
Franz von Unterrichterweg	2
Fugsdorf	2
Goethestr.	2
Graf-Leop.-v.-Spaur-Str.	2
Griesgasse	1
Grosser Graben	1
Grosse Lauben	1
Hartmannweg	2
Hartwiggasse	1
Hofburgplatz	1
Hofgasse	1
In der Klosterwiese	2
Ignaz-Mader-Str.	1
Ignaz-Mitterer-Str.	2
Ignaz-Seidner-Str.	2

Ing.-Etzel-Str.	2
Johann-Kravogl-Str.	2
Josef-Duile-Str.	2
Julius-Durst-Str.	2
Kachleraustr.	2
Kapuzinergasse	1
Kaspar-von-Kempter-Weg	1
Kaspar-von-Kempter-Weg (Kreuzung Schlachthofgasse Richtung Norden)	2
Kassianstr.	1
Kirchsteig	2
Kleiner Graben	1
Kleine Lauben	1
Koflerweg	2
Köstlaner Str.	2
Kranebittweg	2
Kreuzgasse	1
Laubendurchgang	1
Linker Eisackdamm	2
Lüsener Str.	2
Mac-Nutt-Weg	2
Marconistr.	2
Maria-Hueber-Platz	1
Millander Au	2
Millander Weg	2
Mozartallee	1
Mühlgasse	1
Neunerweg	2
Neustifter Weg	2
Obere Schutzengelgasse	1
Ortnerweg	2
O.-v.-Wolkenstein-Str.	2
Otto-v.-Guggenberg-Str.	1
Peter-Mayr-Str.	1
Parkplatz Brennerstr.	2
Pfarrplatz	1
Pfeffersberger Str.	2
Platschweg	2
Plosestr.	1
Plosestraße (Seitenstrassen)	2
Rappanlagen (Straße)	1
Rechter Eisackdamm	2
Rienzdamm	1
Rienzdamm (von der Kreuzung mit der O.v.Guggenbergstraße Richtung Norden)	2
Romstr.	1
Runggadgasse	1
Säbenertordurchgang	1
Säbenertorgasse	1
Sarnser Str.	1
Schiesstandstr.	2
Schilfweg	2
Schlachthausgasse	1

Schlipfgasse	1
Schwesternau	2
Seeburger Str.	2
Seminargasse	1
Stadelgasse	1
St.-Florian-Weg	2
St.-Johann-Weg	2
St.-Josef-Weg	2
Stufelser Gasse	1
Tramötschweg	2
Trattengasse	1
Truntnerweg	2
Unterdrittelgasse	1
Untere Schutzengelgasse	1
Venetostr.	1
Verdistr.	2
Vintlerweg	2
Vinzenz-Goller-Weg	2
Vinzenz-Gasser-Str.	1
Vinzenz-Goller-Str.	2
Villseggweg	2
Weinbergstr.	2
Weissenturm-gasse	1
Weisslahnstr. (Peter Mayr Str. bis Stadel- gasse)	1
Weisslahnstr.	2
Widmannbrückengasse	1
Ziggelgasse	1

ALLEGATO “A”

	CAT.
Al Prà Ziggler	2
Fugsdorf	2
Giardini pubblici Rapp (Via)	1
Lungo Isarco Destro	2
Lungo Isarco Sinistro	2
Lungo Rienza	1
Lungo Rienza (dall'incrocio di via O.v. Guggenberg direzione Nord)	2
Via Mac Nutt	2
Nel Prà del Chiostro	2
Parcheeggio Via Brennero	2
Passaggio Porta Sabiona	1
Passaggio Portici	1
Piazza del Duomo	1
Piazza Maria Hueber	1
Piazza Palazzo Vescovile	1
Piazza Parrocchia	1
Piazzale della Stazione	1
Piazzale Rosslauf	1
Prà Millan	2
Salita alla Chiesa	2
Strada degli Ontani	2
Strada del Canneto	2
Strada Vinzenz Goller	2
Via Agostino Agostoni	2
Via Alfred Ammon	2
Via Alta Angelo Custode	1
Via Anger	2
Via Bassa Angelo Custode	1
Via Bastioni Maggiori	1
Via Bastioni Minori	1
Via Beato Artmanno	2
Via Bernardo Clesio	2
Via Brennero	1
Via Bruno	1
Via Campill	2
Via Castel Lago	2
Via Castel Villsegg	2
Via Castellano	2
Via Castelliere	2
Via Cesare Battisti	1
Via Cesare Battisti (laterali)	2
Via Conte Leop. v. Spaur	2
Via Dante	1
Via Dante (laterali)	2
Via dei Ginepri	2
Via dei Vigneti	2
Via del Laghetto	1
Via del Seminario	1

Via della Frana	1
Via delle Betulle	2
Via delle Ghiaie	1
Via Don Bosco	2
Via Elvas	1
Via Fallmerayer	2
Via Fienili	1
Via Franz von Unterrichter	2
Via G. Carducci	2
Via Giuseppe Verdi	2
Via Goethe	2
Via Hartwig	1
Via Ignaz Mader	1
Via Ignaz Mitterer	2
Via Ignaz Seidner	2
Via Ing. Etzel	2
Via Johann Kravogl	2
Via Josef Duile	2
Via Julius Durst	2
Via Kaspar von Kempter	1
Via Kaspar-von-Kempter-Weg (Incro- cio vicolo macello direzione Nord)	2
Via Kofler	2
Via Luson	2
Via Marconi	2
Via Mercato Vecchio	1
Via Millan	2
Via Monteponente	2
Via Neuner	2
Via Novacella	2
Via Ortner	2
Via O. v. Wolkenstein	2
Via Otto v. Guggenberg	1
Via Pentolai	2
Via Peter Mayr	1
Via Platsch	2
Via Plose	1
Via Plose (laterali)	2
Via Ponte Aquila	1
Via Ponte Widmann	1
Via Porta Sabiona	1
Via Portici Maggiori	1
Via Portici Minori	1
Via Prà Alto	2
Via Prà delle Suore	2
Via Rio Bianco (dalla Via Peter Mayr fino alla Via Fienili)	1
Via Rio Bianco	2
Via Rio Scaleres	1
Via Roma	1
Via Roncato	1
Via S. Agnese	2
Via S. Albuino	1

Via Sarnes	1
Via S. Cassiano	1
Via S. Croce	1
Via S. Erardo	1
Via S. Floriano	2
Via S. Giovanni	2
Via S. Giuseppe	2
Via Stufles	1
Via Terzo di Sotto	1
Via Tiro a Segno	2
Via Torre Bianca	1
Via Tramezzo	2
Via Tratten	1
Via Trunt	2
Via Velturno	1
Via Vescovado	1
Via Vintler	2
Via Vinzenz Gasser	1
Via Vinzenz Goller	2
Via Vittorio Veneto	1
Viale Mozart	1
Viale Stazione	1
Vicolo die Cappuccini	1
Vicolo dei Fornai	1
Vicolo del Duomo	1
Vicolo del Molino	1
Vicolo del Pozzo	1
Vicolo Macello	1

ANLAGE "A"

Frakt. Afers	2
Frakt. Albeins	2
Frakt. Elvas	2
Frakt. Gereuth	2
Frakt. Karnol	2
Frakt. Klerant	2
Frakt. Kranebitt	2
Frakt. Mahr	2
Frakt. Mairdorf	2
Frakt. Mellaun	2
Frakt. Pairdorf	2
Frakt. Pinzagen	2
Frakt. Plabach	2
Frakt. Rutzenberg	2
Frakt. Sarns	2
Frakt. St. Andrä	2
Frakt. St. Leonhard	2
Frakt. Tils	2
Frakt. Tötschling	2
Frakt. Tschötsch	2
Frakt. Untereben	2

ALLEGATO “A”

Fraz. Albes	2
Fraz. Caredo	2
Fraz. Cleran	2
Fraz. Cornale	2
Fraz. Costa d’Elvas	2
Fraz. Elvas	2
Fraz. Eores	2
Fraz. La Mara	2
Fraz. Meluno	2
Fraz. Monte Ruzzo	2
Fraz. Perara	2
Fraz. Pian di Sotto	2
Fraz. Pinzago	2
Fraz. Rivapiana	2
Fraz. S. Andrea	2
Fraz. Sarnes	2
Fraz. Scezze	2
Fraz. S. Leonardo	2
Fraz. Tecelinga	2
Fraz. Tiles	2
Fraz. Villa	2